Tervan

# Puerto Rican Spanish



## Pocket Book (Sample) — excerpt

Sample — free preview, not the full product. This excerpt previews the pocket book (sample) trim size and layout; it is not the complete book.

## Table of Contents


| Term | Meaning |
|---|---|
| About This Book | |
| Pronunciation & First Words | |
| Greetings & Salutations | |
| Survival Spanish | |
| Numbers 0–20 | |


## About This Book

Sobre este libro

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| Soy angloparlante y estoy aprendiendo español puertorriqueño junto a mi esposa y mis hijos, pasando parte del año en la isla. Este es el español que una familia puede usar de verdad en casa, en la escuela, en el trabajo y en la conversación diaria. | I'm an English speaker learning Puerto Rican Spanish alongside my wife and kids, spending part of the year on the island — this is the Spanish a family can really use at home, at school, at work and in everyday talk. |
| Toca cualquier tema en la tabla de contenido, o el enlace al pie de cada página. | Tap any topic in the Table of Contents, or the link at the bottom of every page. |
| El español va primero en negrita y el inglés después, para acostumbrar la vista al idioma que aprendes. | Spanish is shown first in bold, English second — this trains your eye on the target language. |
| Los recuadros azules explican la gramática o dan contexto. | Blue boxes explain how Spanish works or add background. |
| Los recuadros rojos señalan algo propio de Puerto Rico. | Red boxes flag something specifically Puerto Rican. |
| A la familia que probó estas frases en voz alta y a quienes revisan este borrador para asegurar que sea correcto. | To the family who tested these phrases out loud, and to the readers reviewing this draft for accuracy. |

© 2026 Mark Tervan.  All rights reserved.

# Pronunciation & First Words

La pronunciación y primeras palabras

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| casa | house; both a vowels keep an ah-like sound |
| mesa | table; e stays eh and a stays ah |
| isla | island; i keeps an ee-like sound |
| oso | bear; both o vowels stay clear, without an English ow glide |
| uva | grape; u keeps an oo-like sound |
| Ana habla.<br>Ana: Subject — who or what?; habla: Verb — action or state | Ana speaks. |
| hola | hello; the written h adds no sound |
| pero / perro | but / dog; a quick r tap versus a rolled rr |
| año | year; ñ has an ny-like sound, distinct from n |
| El perro corre.<br>El perro: Subject — who or what?; corre: Verb — action or state | The dog runs. |
| ¡Hola! Me llamo Mark.<br>llamo: Verb — action or state | Hello! My name is Mark. |

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| ¿Cómo te llamas?<br>Mucho gusto.<br>llamas: Verb — action or state | What's your name?<br>Nice to meet you. |
| ¿Cómo estás? Estoy bien, gracias.<br>estás: Verb — action or state | How are you? I'm fine, thanks. |
| a — “ah” | like the a in father |
| e — “eh” | like the e in bed |
| i — “ee” | like the i in machine |
| o — “oh” | steady oh, without an ow glide |
| u — “oo” | like the oo in moon |
| ll | y-like here: llama; regional sounds vary |
| ñ — “ny” | like canyon — año sounds like “AH-nyo” |
| rr | a rolled/trilled r — perro |
| j | an h sound — jugo sounds like “HOO-go” |
| h | silent in hola; ch has its own sound |
| r | tap between vowels: pero; initial trill: rojo |
| g + e/i | like h — gente sounds like “HEN-teh” |
| c + e/i, z | like s — cena, zapato |

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| qu | like k, silent u — queso sounds like “KEH-so” |
| gu + e/i | a hard g, silent u — guitarra |
| b / v | same consonant; firmer or softer by context |
| s → h (PR) | an s before a consonant is often softened — está sounds like “eh-TAH” |
| -ado → -ao (PR) | the d is often dropped — cansado sounds like “kan-SAO” |
| r → l (PR) | an r ending a syllable often sounds like l — puerta sounds like “PWEL-ta” |
| Ana come queso. Ana: Subject — who or what?; come: Verb — action or state; queso: Direct object — receives the action | Ana eats cheese. |

## Greetings & Salutations

Saludos y salutaciones

© 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| ¡Hola!<br>Hola: Interjection — greeting, response or courtesy | Hello! |
| Buenos días | Good morning |
| Buenas tardes | Good afternoon |
| Buenas noches | Good evening / good night |
| ¿Cómo estás? | How are you? (informal) |
| ¿Qué tal? | How's it going? |
| ¿Qué lo qué? / ¿Qué es la que hay? | What's up? |
| ¡Bendición! | Blessing! (respectful greeting) |
| Pendiente / Cuídate | Stay alert / take care |
| Hasta luego | See you later |
| Nos vemos, mi gente | See you, my people |
| Claro | Of course / sure |
| Buen día | Good day |
| ¡Hola! ¿Cómo estás? | Hello! How are you? |
| ¿Cómo te llamas? Me llamo Ana. | What's your name? My name is Ana. |
| ¿Cómo estás?<br>Cómo: Question word; estás: Verb — action or state | How are you? |

© 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| — Bien, gracias. ¿Y tú?<br>Bien: Adverb; gracias: Interjection — greeting, response or courtesy; Y: Connector; tú: Subject — who or what? | Fine, thanks. And you? |
| ¿Cómo te llamas? | What's your name? |
| — Me llamo Sofía. | My name is Sofía. |

## Survival Spanish

Español de supervivencia

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| No entiendo<br>No: Negation; entiendo: Verb — action or state | I don't understand |
| ¿Puede hablar más despacio?<br>Puede: Verb — action or state; hablar: Verb — action or state; más despacio: Adverb | Can you speak slower? |
| ¿Puede repetir eso?<br>Puede: Verb — action or state; repetir: Verb — action or state; eso: Direct object — receives the action | Can you repeat that? |
| ¿Cómo se dice...? | How do you say...? |

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| Estoy aprendiendo español<br>Estoy: Helping verb — supports the main verb; aprendiendo: Verb — action or state; español: Direct object — receives the action | I'm learning Spanish |
| Por favor corríjame | Please correct me |
| Hablo un poco de español | I speak a little Spanish |
| Perdón, mi español no es muy bueno | Sorry, my Spanish isn't very good |
| ¿Puede repetir, por favor? | Can you repeat, please? |
| — Sí, claro. | Yes, of course. |
| ¿Me puede ayudar, por favor?<br>Me: Direct object — receives the action; puede: Verb — action or state; ayudar: Verb — action or state; por favor: Interjection — greeting, response or courtesy | Can you help me, please? |
| — Claro que sí, dígame. | Of course, tell me. |

## Numbers 0–20

Números 0-20

© 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| Del 0 al 15, aprende cada palabra; del 16 al 19, dieci- + unidad forma una palabra: dieciséis. Los números más grandes siguen patrones parecidos — mira la lección Números 20+. | From 0 to 15, learn each word; from 16 to 19, dieci- + the unit makes one word: dieciséis. Larger numbers follow similar patterns — see the Numbers 20+ lesson. |
| cero | zero |
| uno | one |
| dos | two |
| tres | three |
| cuatro | four |
| cinco | five |
| seis | six |
| siete | seven |
| ocho | eight |
| nueve | nine |
| diez | ten |
| once | eleven |
| doce | twelve |
| trece | thirteen |
| catorce | fourteen |
| quince | fifteen |
| dieciséis | sixteen |
| diecisiete | seventeen |

© 2026 Mark Tervan.  All rights reserved.

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| dieciocho | eighteen |
| diecinueve | nineteen |
| veinte | twenty |
| Del 0 al 10: cero, uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez. | 0 to 10: zero, one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten. |
| Del 10 al 20: diez, once, doce, trece, catorce, quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte. | 10 to 20: ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, sixteen, seventeen, eighteen, nineteen, twenty. |
| Tengo doce años. | I am twelve years old. |
| Tú tienes tres libros. | You have three books. |
| Ellos compran quince empanadillas. | They buy fifteen turnovers. |
| Ayer vi ocho peces. | Yesterday I saw eight fish. |
| Tú pagaste diez dólares. | You paid ten dollars. |
| Ellas cocinaron dieciséis pasteles. | They cooked sixteen cakes. |
| Mañana voy a caminar veinte minutos. | Tomorrow I am going to walk for twenty minutes. |
| Tú vas a llamar a dos personas. | You are going to call two people. |
| Ellos van a practicar trece palabras. | They are going to practice thirteen words. |

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

| Term | Meaning |
| --- | --- |
| Hay cuatro sillas en la sala. | There are four chairs in the room. |
| ¿Cuántos años tienes? | How old are you? |
| — Tengo catorce años. | I am fourteen years old. |
| ¿Cuánto cuesta el jugo? | How much does the juice cost? |
| — Cuesta seis dólares. | It costs six dollars. |
| ¿Cuántas personas vienen? | How many people are coming? |
| — Vienen doce personas. | Twelve people are coming. |
| ¿Qué número ves? | What number do you see? |
| — Veo el diecinueve. | I see nineteen. |
| ¿Cuándo empiezas a contar? | When do you start counting? |
| — Empiezo con cero. | I start with zero. |

© 2026 Mark Tervan.  All rights reserved.